

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 01.06.2024 14:38:36  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Юридический институт**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **40.04.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ПРАВО В ПУБЛИЧНОЙ ПОЛИТИКЕ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2024 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык» входит в программу магистратуры «Право в публичной политике» по направлению 40.04.01 «Юриспруденция» и изучается в 1, 2, 3 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 14 разделов и 14 тем и направлена на изучение иностранного языка в сфере юриспруденции

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие профессионально ориентированной иноязычной компетенции в составе интегральной социально-профессиональной компетенции студента магистратуры для последующей эффективной профессиональной деятельности в поликультурной правовой сфере.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр | Компетенция   | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной дисциплины)   |
|------|---|---|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке;<br>УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке; |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия  | УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп;   |

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

| Шифр | Наименование компетенции   | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|--|---|--|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке |   |  |

| <b>Шифр</b> | <b>Наименование компетенции</b>  | <b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b> | <b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b> |
|-------------|--|--|---|
|             | Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия |  |   |
| УК-5        | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия       |  |   |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч.   |            | Семестр(-ы) |     |     |     |     |     |
|---|----------------|------------|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|
|   |                |            | 1.1         | 1.2 | 2.3 | 2.4 | 3.1 | 3.2 |
| Контактная работа, ак.ч.                  | 102            |            | 18          | 16  | 18  | 16  | 18  | 16  |
| Лекции (ЛК)                               | 0              |            | 0           | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0              |            | 0           | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 102            |            | 18          | 16  | 18  | 16  | 18  | 16  |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 114            |            | 18          | 20  | 18  | 20  | 18  | 20  |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 0              |            | 0           | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>      | <b>ак.ч.</b>   | <b>216</b> | 36          | 36  | 36  | 36  | 36  | 36  |
|   | <b>зач.ед.</b> | <b>6</b>   | 1           | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины                         | Содержание раздела (темы) |  | Вид учебной работы* |
|---------------|---|---------------------------|--|---------------------|
| Раздел 1      | Правовая система и типы права                           | 1.1                       | Практикум по переводу текста описания правовых систем, источников права.   | СЗ                  |
| Раздел 2      | Судебная система  | 2.1                       | Практикум по переводу текста описания судебной системы, специфики функционирования судов по уголовным делам, описания уголовного процесса, категорий уголовных преступлений  | СЗ                  |
| Раздел 3      | Система судов в странах изучаемого языка, трибуналы     | 3.1                       | Практикум по переводу текста описания структуры и юрисдикции трибуналов.   | СЗ                  |
| Раздел 4      | Право ЕС  | 4.1                       | Практикум по переводу текста проблематики европейского права в профессионально ориентированной коммуникации юристов.   | СЗ                  |
| Раздел 5      | Правовые профессии                                      | 5.1                       | Практикум по переводу текста описания функциональных обязанностей специалистов в правовой сфере (солиситора, барристера, корпоративного юриста), функциональных обязанностей судей.  | СЗ                  |
| Раздел 6      | Юридическая фирма, структура и направления деятельности | 6.1                       | Практикум по переводу текста описания структуры юридической фирмы и направлений ее деятельности.   | СЗ                  |
| Раздел 7      | Работа с клиентами                                      | 7.1                       | Практикум по переводу текста о взаимодействии юриста и клиента юридической фирмы, на формирование навыков интерпретации, объяснения, сравнения фактов, уточнения, аргументации в процессе перевода   | СЗ                  |
| Раздел 8      | Противодействие преступлениям по отмыванию денег        | 8.1                       | Практикум по переводу текста о противодействии преступлениям по отмыванию денег  | СЗ                  |
| Раздел 9      | Специфика юридической лексики                           | 9.1                       | Практикум по переводу юридических текстов с учетом синтаксических особенностей юридических текстов (повторов, архаичных синтаксических конструкций повторов и т.д.)  | СЗ                  |
| Раздел 10     | Кредиты и займы   | 10.1                      | Практикум по переводу текста по проблематике задолженности, условий и процедуры кредитования, о статусе и описания полномочий и обязанностей директоров и секретарей компании, о процедурах банкротства и ликвидации.  | СЗ                  |
| Раздел 11     | Альтернативное разрешение споров                        | 11.1                      | Практикум по переводу текста о процедурах Альтернативного разрешения споров, по вопросам корпоративного налогообложения, о процедурах Слияний и поглощений, о вопросах Антимонопольного законодательства.  | СЗ                  |
| Раздел 12     | Исковое заявление                                       | 12.1                      | Практикум по переводу текста о Деликте, текста искового заявления о причинении ущерба, о ненадлежащем оказании медицинских услуг.  | СЗ                  |
| Раздел 13     | Договорное право  | 13.1                      | Практикум по переводу текстов о базовых принципах составления контракта, положений о действующих контрактах и контрактах, утративших силу; способы интерпретации эксплицитной и имплицитной информации в контракте при переводе. Практикум по переводу контрактов различных типов (контракты о продажах, на аренду, на покупку и продажу недвижимости, на лицензирование и | СЗ                  |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины                       | Содержание раздела (темы) |  | Вид учебной работы* |
|---------------|---|---------------------------|--|---------------------|
|               |   |                           | использование ПО. Практикум по переводу текста о процедуре судебной защиты при нарушении договора.   |                     |
| Раздел 14     | Трудовое право, защита интеллектуальной собственности | 14.1                      | Практикум по переводу текстов по проблематике трудового права, о защите прав интеллектуальной собственности, о процедуре судебной защиты в случаях нарушения прав на использование торговой марки, доменных имен, по проблематике информационного права. | СЗ                  |

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории              | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)                         |
|----------------------------|---------------------|--|
| Семинарская                |                     | Комплект специализированной мебели; технические средства, Моноблок, Мультимедийный Проектор, Экран для проектора, Доска маркерная, Wi-fi |
| Для самостоятельной работы |                     | Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблоки, Wi-fi   |

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Шевелева, С., 2022. English for lawyers. Litres.
2. Brown G., Rice S. Professional English in use: Law. - CUP, 2007. – URL: <http://uploading.com/files/b2bm1b2a/0521685427Law.pdf/>(переиздание)
3. Ногаева, В. У. Французский язык для юристов. Учебник для магистров. "Издательство"" Проспект""", 2017.
4. Коростелева, Наталья. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры. Litres, 2022.

Дополнительная литература:

1. Krois-Linder A. Introduction to International Legal English. - CUP, 2008 (переиздание). URL: <http://www.legalenglishtest.org/downloads.php>
2. Электронный портал для изучения юридического английского. <http://www.britishcouncil.org/professionals-specialisms-legal-intro.html>



**РАЗРАБОТЧИКИ:**

|                             |                      |   |
|-----------------------------|----------------------|---|
| <hr/> <i>Должность, БУП</i> | <hr/> <i>Подпись</i> | Луцковская Лариса<br>Юрьевна<br><hr/> <i>Фамилия И.О.</i> |
| <hr/> <i>Должность, БУП</i> | <hr/> <i>Подпись</i> | Луцковская Лариса<br>Юрьевна<br><hr/> <i>Фамилия И.О.</i> |

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

|   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| Заведующий кафедрой<br><hr/> <i>Должность БУП</i> | <hr/> <i>Подпись</i> | Атабекова Анастасия<br>Анатольевна<br><hr/> <i>Фамилия И.О.</i> |
|---|----------------------|---|

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

|  |                      |   |
|--|----------------------|---|
| Заведующий кафедрой<br><hr/> <i>Должность, БУП</i> | <hr/> <i>Подпись</i> | Клишас Андрей<br>Александрович<br><hr/> <i>Фамилия И.О.</i> |
|--|----------------------|---|